

# РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ

## АВИСАГА

Превод от немски: Николай Лилиев, Стоян Бакърджиев, 1979

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# АВИСАГА [0]

## I

*Лежеше тя. И детската ръка  
о вехнещия беше прикрепена,  
и сладки, дълги часове така  
пред старостта му бдеше натъжена.*

*Понявга само лик към него тя  
извърщаше, когато шум доведе;  
и всичко пламенно, що бе нощта,  
прииждаше, тълпеше се край нея.*

*Трепереха звездите с нея. Мрак  
проникваше и лек, и ароматен.  
Завесата се движеше и знак  
й тихо сякаш правеше в тъмата.*

*Но стареца обвила като брат,  
нощта на всички ноци непознала,  
тя девствено сред царствения хлад  
като душа лежеше, скръбно бяла.*

## II

*Седеше царят, спомняше си пак  
усилия, наслади неизпити  
и кучката си... После падна мрак,  
над него Ависага с поглед благ*

*се сведе. Сякаш изоставен бряг  
животът му лежеше под лъчите  
на двете ѝ съзвездия — гърдите.*

*И ето: като всички познавачи  
прозърна той през своите клепачи,  
че го докосват сестрински уста;  
зелено клонче чувството ѝ беше —  
не го преви към почвата му тя.  
Потръпна като куче пред смъртта,  
в кръвта си диреше се и слухтеше.*  
1905–1906

---

[0] *Ависага* — красива девойка от израилтянския град Сунам. През последните години от живота си цар Давид грохнал дотолкова, че кръвта му изстивала в жилите. Тогава слугите му намерили младата Ависага, която да спи с него и го топли с тялото си, а денем да му служи. „Девецата бе много красива и пригаждаше на царя и му слугуваше, но царят не я позна.“ (3 Цар. 1;4) ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.